



*Rassemblement
de l'Association des familles
Raymond (Faugas) Inc.
les 6 et 7 août 2010*



English version below

VENDREDI LE 6 AOÛT 2010 (P.M.)

L'Association est fière de vous faire découvrir les plus beaux attraits de la région de Causapscal.

14h00 Arrivée des membres

Lieu de rencontre : Salle du Club 50 ans et plus au 139 de la Fabrique, Causapscal

14h30 Départ en autobus

- Visite des Chutes et Marais

Le site des Chutes et Marais est situé en bordure de la rivière Causapscal. Près de 500 saumons sont retenus à la fosse Marais; cette barrière de rétention permet de protéger le saumon jusqu'à la période de frai, en octobre. Ce site est classé Sanctuaire des saumons. Chaque année, les vacanciers peuvent observer les saumons franchir cet obstacle naturel.

- Visite du Pont Heppell

L'histoire raconte que deux familles par une mésentente d'emplacement, construisent leur propre pont, inauguré en 1909, et que seul le pont Heppell subsistera au temps. Site d'interprétation.

17h30 Retour à la salle

18h00 Repas chaud (soupe, cipaille, pâté à la viande, salade, dessert, thé-café)

Soirée libre, salle à notre disponibilité, bar, musique d'ambiance

Lieu : Salle du Club 50 ans et plus
139, de la Fabrique
Causapscal, G0J 1J0

Prix : 12 \$ / personne pour les deux activités
18 \$ / membre : repas complet, taxes et pourboires inclus
23 \$ / non membre : repas complet, taxes et pourboires inclus

Il est bien important de réserver votre place sur le coupon de réservation ci-joint pour les journées du 6 et 7 août ainsi que d'inclure votre paiement et de faire parvenir à l'adresse indiquée sur le coupon.

SAMEDI LE 7 AOÛT 2010

- 13h00** **Accueil et inscription**
Signature du cahier des présences
Vente d'articles promotionnels
Activités (jeux d'association, charivari)
- 14h00** **Mot de bienvenue**

Diaporama 2010 – Raymond dit Faugas

Personnalité de l'année :
Hommage posthume à Polydore Raymond (1890-1978)

Sage de l'année : Ernestine Raymond

Prise de photos

Information et discussion sur la généalogie

Autres activités
- 16h30** **Assemblée générale**
- 18h00** **Vin d'honneur - Souper aux saveurs de chez nous**
- 19h30** **Soirée récréative**
Animation variée, chants, musique et autres
Prix de présence

Tirage d'une « Journée de pêche avec guide privé »

Lieu : Salle du Club 50 ans et plus
139, de la Fabrique
Causapscal, G0J 1J0

Prix : 25 \$ / membre, incluant taxes et pourboires
35 \$ / non membre, incluant taxes et pourboires
(Les conjoints(es) des membres qui possèdent une carte individuelle ne sont pas membres et doivent donc payer le 10 \$ d'inscription)

Informations : Jean-Louis Bussièeres, 418-681-0212
Célyne Raymond, 418-756-1373
Ginette Raymond, 450-621-4504

Rassemblement des Raymond dit Faugas du 6 et 7 août 2010

Coupon de réservation

Nom : _____ N° de membre : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ - _____ - _____

Nom des participants	Vendredi 6 août			Samedi 7 août	
	Activités après-midi 12,00 \$	Repas Membre 18,00 \$	Repas Non-membre 23,00 \$	Repas et activités Membre 25,00 \$	Repas et activités Non-membre 35,00 \$
Total de l'ensemble					

Faire parvenir votre **coupon** avant le **20 juillet 2010** et votre **chèque** payable à :
Association des familles Raymond (Faugas) Inc.
904, rue Raymond-Casgrain
Québec, QC G1S 2C7

Rassemblement des Raymond dit Faugas du 6 et 7 août 2010

Coupon de réservation

Nom : _____ N° de membre : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ - _____ - _____

Nom des participants	Vendredi 6 août			Samedi 7 août	
	Activités après-midi 12,00 \$	Repas Membre 18,00 \$	Repas Non-membre 23,00 \$	Repas et activités Membre 25,00 \$	Repas et activités Non-membre 35,00 \$
Total de l'ensemble					

Faire parvenir votre **coupon** avant le **20 juillet 2010** et votre **chèque** payable à :
Association des familles Raymond (Faugas) Inc.
904, rue Raymond-Casgrain
Québec, QC G1S 2C7



Reunion of the Raymond (Faugas) Family Association on August 6 and 7, 2010



Friday August 6th, 2010 (P.M.)

The Association is proud to have you discover the beautiful region of Causapschal.

14h00 Arrival of members

Meeting place: "**Salle du Club 50 ans et plus**" 139 de la Fabrique, Causapschal.

14h30 Departure by bus

- Visit of "Falls and Marais"

This site is located near the Causapschal River. Nearly 500 salmons are held in this pit by a retention barrier which permits the protection of the salmons during the spawning season in October. This site is a sanctuary and each year visitors can observe the salmons overcome this natural obstacle.

- Visit of the Heppell Bridge

The story goes that two families could not agree as to the location of the bridge and each went on to construct their own bridge. Inaugurated in 1909, the Heppel Bridge is the only one left standing.

17h30 Back to the meeting place

18h00 Hot meal (soup, meat pie, meat loaf, salad, desert, tea or coffee)

No planned evening activities. The hall is available and at your disposal, there is a bar along with music for your enjoyment.

Place: "Salle du Club 50 ans et plus"

139, de la Fabrique
Causapschal, G0J 1J0

Price: 12 \$ / person for both activities

18 \$ / members: includes meal, taxes and gratuities

23 \$ / non members: includes meal, taxes and gratuities

It is important to reserve in advance by means of the reservation coupon attached for activities of the 6th and 7th of August as well as include full payment by return mail to the address on the enclosed coupon.

Saturday August 7th, 2010

13h00 Welcome and signing in

Signing in
Sale of promotional items
Activities (games)

14h00 Word of welcome

Slide show 2010 – Raymond dit Faugas

Personality of the Year:
Posthumous tribute to Polydore Raymond (1890-1978)

Wise person of the Year: Ernestine Raymond

Photo opportunities

Information and discussion on the topic of genealogy

Other activities

16h30 General Assembly

18h00 Wine of honour – Diner to local flavours

19h30 Fun evening

Animation, songs, music and other
Door prizes

Drawing of a one day fishing trip with private guide

Place: “Salle du Club 50 ans et plus”

139, de la Fabrique
Causapscal, G0J 1J0

Price: 25 \$ / members, includes taxes and gratuities

35 \$ / non members, includes taxes and gratuities

(Spouses of members with an individual membership are not members and therefore must pay the additional 10 \$.)

Information: Jean-Louis Bussières, 418-681-0212

Célyne Raymond, 418-756-1373

Ginette Raymond, 450-621-4504